



## خواندن و درک مفهوم متن

کتاب درسی برای تقویت گفتار دانشجویان غیر بومی زبان روسی

(بهمراه لوح فشرده)

www.ketab.ir

تألیف

دکتر شهرام نباتی

استادیار دانشگاه گیلان

دکتر سوینج مهدیخانی

استادیار دانشگاه گیلان

انتشارات دانشگاه گیلان

۱۳۹۹

شابک: ۴-۲۰۵-۱۵۳-۶۰۰-۹۷۸



دانشگاه گیلان

۱۳۵۳-۱۹۷۴

سرفصله : نیاتی، شهرام، ۱۳۵۷-  
Nabati, Shahram

عنوان و نام پدیدآور :  
ЧТЕНИЕ И ПОНИМАНИЕ ТЕКСТА: Учебник для  
развития речи студентов, изучающих русский язык как  
иностранный (с аудиоприложением)/ [Shahram Nabati,  
Sevinj Mehdikhanli].

مشخصات نشر : رشت: دانشگاه گیلان، ۱۳۹۷=۲۰۱۹ م.  
مشخصات ظاهری : ص: ۳۲۴؛ مصورا رنگی؛ بهمهراه لوح فشرده  
شابک : 978-600-153-205-4

وضمیت فهرست : فیبا

نویسی

یادداشت

: روسی.

آوانویسی عنوان

: چتیه ای پانیپانیه نکستا: اوچیتیک دلیا رازویتیا رچی استودنتاف ایزوچایوشیخ روسکی  
یازیک کاک اینامترانشی (س آتودیپریرلاژنیم) [شهرام نیاتی، سوبینج مهدیکخانلی].

: زبان روسی -- راهنمای آموزشی

موضوع

Russian language -- Study and teaching

موضوع

: زبان روسی -- مکالمه و جمله سازی

موضوع

Russian language -- Conversation and phrase books

موضوع

: مهدیکخانلی، سوبینج، ۱۳۵۵-

Mehdikhanli, Sevinj

: سوبینج آرشی، ۱۳۵۵-

Golandam, Arash

: دانشگاه گیلان

: ۱۳۹۷ ع/۲۰۶۵ PG

رده بندی کنگره

: ۷/۴۹۱

رده بندی دیویی

شماره کتابشناسی ملی : ۵۵۷۸۸۵۶

#### اداره چاپ و انتشارات دانشگاه گیلان

|                      |   |                                                                                                    |
|----------------------|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| نام کتاب             | : | خواندن و درک مفهوم متن: کتاب درسی برای تقویت گفتار دانشجویان غیر بومی زبان روسی (بهمراه لوح فشرده) |
| مؤلفان               | : | دکتر شهرام نیاتی، دکتر سوبینج مهدیکخانلی                                                           |
| ویراستار علمی و ادبی | : | دکتر آرشی گل اندام                                                                                 |
| نویت چاپ             | : | اول، ۱۳۹۹                                                                                          |
| ناشر                 | : | انتشارات دانشگاه گیلان                                                                             |
| شمارگان              | : | ۱۰۰۰ جلد                                                                                           |
| قیمت                 | : | ۳۸۰۰۰۰ ریال                                                                                        |

\* هر گونه چاپ و تکثیر فقط در اختیار انتشارات دانشگاهی است \*

## پیشگفتار

اساتید عزیز، دانشجویان گرامی و همه کسانی که این کتاب آموزشی را مطالعه و از آن استفاده خواهید کرد

کتاب درسی حاضر برای دانشجویانی که زبان روسی را به عنوان یک زبان خارجی می آموزند و در سطوح متوسط یا پیشرفته فراگیری زبان روسی بر آن تسلط دارند، در نظر گرفته شده است. این کتاب می تواند به عنوان یک کتاب درسی اصلی در سال های دوم و سوم موسسات آموزش عالی مورد استفاده قرار گیرد.

انتشار این کتاب اهداف زیر را دنبال می کند:

آموزش نحوه معاشرت و برقراری ارتباط به دانشجویان خارجی در شرایط واقعی که در داخل یا خارج از کشور با آن برخورد می کنند؛ فراگیری درک شنیداری زبان روسی؛ فراگیری صحبت به زبان روسی همانند یک روس زبان؛ یعنی صحبت صحیح نه تنها از نظر مفهوم، بلکه از نظر تلفظ کلمات و عبارات؛ این موضوع نه تنها باید در معنا، مفهوم و کاربرد صحیح کلمات، عبارات و جملات صدق کند، بلکه باید کلمات، عبارات و جملات بطور صحیح نیز تلفظ شوند؛ کسب اطلاعات زبان شناختی، کشورشناسی و فرهنگ شناسی درباره روسیه و مردم آن. این موضوع به درس ها معنای بیشتری می بخشد و با توجه به اینکه فرایند آموزش زبان روسی در خارج از محیط زبانی صورت می گیرد، لذا این اطلاعات با ارزش بعنوان رکن اصلی در فرایند آموزش زبان روسی به دانشجویان ایرانی به شمار می رود.

این کتاب درسی شامل یازده بخش (۱۰۰ درس) است که مطالب آن بر اساس موضوع، تنظیم شده است. هر بخش شامل موارد زیر می باشد: تکالیف قبل از متن، که در آنها واژگان جدید برای حفظ کردن، مطالب دستوری مرتبط با موضوع، کلمات و عبارت نا آشنا ارائه شده اند و همچنین نمود فعل ها کار شده است؛ متن اصلی درس؛ تمرینات پس از متن برای آزمودن و خودآزمایی زبان آموزان. این تمرینات برای کار در کلاس و کار مستقل دانشجویان در منزل در نظر گرفته شده اند.

در این کتاب توجه ویژه ای به جنبه شنیداری مطالب شده است. بدین منظور فایل های صوتی مربوط به هر درس که با علامت  مشخص شده است، بصورت لوح فشرده همراه کتاب در اختیار زبان آموزان قرار می گیرند.

متن های این کتاب با سؤالاتی همراه است که زبان آموزان می توانند با کمک این سؤالات صحت درک مطالب شنیده شده را درک نمایند. همچنین در متون این کتاب، تصاویری وجود دارد که فرایند درک مطلب را تکمیل می کنند. تصاویر مربوط به هر متن نقش مهمی در درک عمیق تر متن و پرورش قدرت تفکر زبان آموزان ایفا می کنند.